



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. III.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

Dei ministrum fratrem nostrum Timotheum ad vos & mitemus
 ונשרר לוחכו למימטאוס אחו ממשנא דאלהא
 super a vobis & petat vt confirmet vos Christi in Evangelio & adiutor nostrum
 ומערדנ דסברתה דמשיחא דנשרכו ונכעא מנכו על
 in afflictionibus sibi succidatur ex vobis homo vt non fide vestra
 הימנותכו! דלא אנש מנכו תתקטע לה באולצנא
 etiam positi sumus ipsum quod ad hoc estis scientes enim vos istis
 הלין אנתון ניר ידעין אנתון דלהדא הו סמינן! אף
 ad affigendum q futurum eramus vobis dicebam antè enim suim apud vos cum
 כד לוחכו הוין ניר קדמן אמרן לכו דעתידין למתאלצו
 non ergo etiam hoc propter quod fuit estis scientes quemadmodum
 איכנא דידעין אנתון דהוא! מטל הנא אף אנא לא
 tentaret vos ne fortè fidem vestram vt cognoscerè mitterem donec sustinui
 חטסנת ערמא דשררת דאדע הימנותכו דלמא ננסיכו
 ad nos quo venit ex autem nunc irritus labor noster & fieret ceteror ille
 מנסינא ונהוא עמלן סרוקא! השא דין מן דאתא לוחן
 charitate vrà & super fide vestra super & annuntiauit nobis iuxta vos à Timotheo
 מימותאוס מן צאדיכו וסברן על הימנותכו ועל חובכו
 ad vidèdù nos fisis & cupidi tēpore in omni bona memoria nrà apud vos & q sit
 ודאית לוחכו עוהדנן טבא בכל עדן וסוין אנתון למחין
 super fratres nr̄i in vobis cōsolati sum hoc propter nos nos etiam sicut
 איכנא דאף הנן לכו! מטל הנא אתביאו בכון אחין על
 iustificamur & nūc fidem vestrā ppter & afflictionib⁹ nr̄is angustijs nr̄is omnib⁹
 כלהין עקתן ואולצנן מטל הימנותכו! והשא הו היינן
 possumus gratiarū actionē enim quam in Dño nr̄o statis vos si
 אן אנתון תקימוין כטרן! אידא ניר תודיה משכינן
 quo gaudemus gaudio omni iuper ad Deum pro vobis rependere
 למפרע חלפיכו לאלהא על כל חדותה דחדינן
 obsecramus magis Deo vt coram sed propter vos
 מטלתכו! אלה דקדם אלהא יתראית נתחשף
 quo deficit id & perficiamus facies vr̄as vt videamus & iocerdii noctu
 כלליא ובאיכמא דנהוא אפיכו ונמור מא דחסרה
 fides vestra
 הימנותכו!

2. Et misimus Timotheum fratrem nostrum & ministrum Dei in Evangelio Christi, ad confirmandos vos & exhortandos pro fide vestra:
 3. Vt nemo moueatur in tribulationibus istis; ipsi enim scitis quod in hoc positi sumus.
 4. Nam & cum apud vos essemus, praecebam⁹ vobis passuros nos tribulationes, sicut & factum est, & scitis.
 5. Propterea & ego amplius non sustinens, nisi ad cognoscendam fidem vestram: ne fortè tentauerit vos is qui tentat, & inanis fiat labor noster.
 6. Nunc autem veniente Timotheo ad nos à vobis, & annuntiante nobis fidem & charitatem vestram, & quia memoriā nostri habetis bonam semper, desiderante nos videre, sicut & nos quoq; vos:
 7. Ideo cōsolati sumus, fratres, in vobis, in omni necessitate & tribulatione nostra per fidem vestram:
 8. Quoniam nunc viuimus, si vos statis in Domino.
 9. Quam enim gratiarum actionem possumus Deo retribuere pro vobis, in omni gaudio quo gaudemus propter vos ante Deum nostrum,
 10. Nocte ac die abundantius orantes vt videamus faciem vestram, & compleam⁹ ea quae defunt fidei vestræ?

2. ונשרר לוחכו למימטאוס אחו ממשנא דאלהא
 3. ונכעא מנכו על
 4. דלא אנש מנכו תתקטע לה באולצנא
 5. מטל הנא אף אנא לא
 6. השא דין מן דאתא לוחן
 7. מימותאוס מן צאדיכו וסברן על הימנותכו ועל חובכו
 8. אף אנש מנכו תתקטע לה באולצנא
 9. אידא ניר תודיה משכינן
 10. אלה דקדם אלהא יתראית נתחשף

QQq iij

